

Porównanie tłumaczeń II Samuela 11:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy żona Uriasza usłyszała, że poległ jej mąż Uriasz, opłakiwała swojego męża.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy żona Uriasza usłyszała, że poległ jej mąż Uriasz, opłakiwała go.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy żona Uriasza usłyszała, że jej mąż Uriasz umarł, zaczęła opłakiwać swego męża.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A usłyszawszy żona Uryjaszowa, iż umarł Uryjasz, mąż jej, płakała męża swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I usłyszała żona Uriaszowa, że umarł mąż jej, Uriasz, i płakała go.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żona Uriasza, dowiedziawszy się, że jej mąż, Uriasz, umarł, opłakiwała swego pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy żona Uriasza usłyszała, że Uriasz, jej mąż, zginął, opłakiwała swego męża.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy żona Uriasza dowiedziała się, że jej mąż, Uriasz, zginął, opłakiwała swojego męża.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy żona Uriasza dowiedziała się, że zginął jej mąż Uriasz, ubrała żałobne szaty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy żona Uriasza dowiedziała się, że zginął jej mąż Uriasz, opłakiwała swego małżonka.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І почула жінка Урія, що помер Урія її муж, і оплакувала свого мужа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kiedy żona Urji usłyszała, że Urja, jej mąż zginął, opłakiwała swojego męża.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A żona Uriasza usłyszała, że Uriasz, jej mąż, poniósł śmierć, zaczęła więc opłakiwać swego właściciela.